



ÉDITION 2007

Espagnol Première
LV1-LV2-LV3

Livre du professeur

sous la direction de
Marie-Claude DANA

Agrégée d'espagnol
Professeur au Lycée Montaigne (75)

Bella COHEN-CLOUGHER
Agrégée d'espagnol

Esther MUÑOZ LARROUTUROU
Agrégée d'espagnol
Professeur au Lycée Gaston Bachelard de Chelles (77)

Enrique PASTOR
Agregado de lengua y literatura españolas

Ricardo TANG ANDÚJAR
Certifié d'espagnol
Académie de Bordeaux (33)

Marie-Joëlle TUPET
Agrégée d'espagnol
Professeur au Lycée René Cassin d'Arpajon (91)

Cette nouvelle édition a été assurée
par Marie-Claude DANA et Enrique PASTOR



Signification des logos



Compréhension de l'oral



Compréhension de l'écrit



Expression orale en continu



Expression orale en interaction



Expression écrite



Document enregistré sur CD élève et CD classe

► Fiche n° xx, p. xxx

Renvoi à la fiche photocopiable

Édition/Lecture-correction : Dulce Gamonal

Réalisation : Gex Mougin

Fabrication : Josiane Nicole

© BORDAS/SEJER 2007

ISBN 978-2-04-732286-4

Toute représentation ou reproduction, intégrale ou partielle, faite sans le consentement de l'auteur, ou de ses ayants droit, ou ayants cause, est illicite (article L122-4 du Code de la Propriété Intellectuelle). Cette représentation ou reproduction, par quelque procédé que ce soit, constituerait une contrefaçon sanctionnée par l'article L335-2 du Code de la Propriété Intellectuelle. Le Code de la Propriété Intellectuelle n'autorise, aux termes de l'article L122-5, que les copies ou reproductions strictement réservées à l'usage privé du copiste et non destinées à une utilisation collective d'une part et, d'autre part, que les analyses et les courtes citations dans un but d'exemple et d'illustration.

SOMMAIRE

INTRODUCTION GÉNÉRALE	4
Tema 1 – Modas y modelos	000
Tema 2 – Poder y fama	000
Tema 3 – Guerrillas y Guerra Civil	000
Tema 4 – Independencias y revoluciones	000
Tema 5 – Presiones y depresiones	000
Tema 6 – Dictaduras y transiciones	000
Tema 7 – Identidades y memoria	000
Tema 8 – Clásicos de ayer y de hoy	000

FICHES PHOTOCOPIABLES*

Tema 1	000
Tema 2	000
Tema 3	000
Tema 4	000
Tema 5	000
Tema 6	000
Tema 7	000
Tema 8	000

*La photocopie de ces pages n'est autorisée que pour une seule classe.

ANNEXES :

Nouveaux programmes de langues vivantes des classes de Première	000
---	-----

Introduction générale

Les programmes pour la classe de Première, mis en place en septembre 2004, imposent quatre axes thématiques *Influence, Révolte, Domination* et *Opposition*, autour d'un thème fédérateur : « **Les relations de pouvoir dans les sociétés de l'aire hispanique aux XIX^e et XX^e siècles** ». Ils mettent l'accent sur la langue de communication et insistent sur l'interactivité des pratiques de classe.

Enlaces propose des textes brassant tous les genres, s'adaptant à tous les publics, ainsi que des activités de communication qui favorisent la prise de parole, la production individuelle et l'écoute. Les documents allient une langue authentique et une matière riche de contenu pour permettre aux élèves de progresser en les intéressant et en les motivant.

En adéquation avec le *Cadre européen commun de référence pour l'apprentissage des langues vivantes*, cette collection vise à développer l'autonomie et l'initiative de l'élève, à le rassurer en l'aidant à déterminer ses niveaux de compétence et à guider ses efforts individuels en lui permettant d'apprécier ses résultats.

Fruit d'une démarche menée en conformité avec le programme officiel, le manuel offre des supports variés pour travailler les 5 activités langagières (comprendre ce qu'on écoute/ ce qu'on lit ; s'exprimer dans une conversation en gardant la parole/ par écrit) en classe entière ou en demi groupe.

Cette **nouvelle édition 2007** du manuel de Première conserve le corpus de l'édition initiale dont la qualité a été reconnue et appréciée : choix des textes et des iconographies, pertinence des itinéraires et des items culturels, approche linguistique et lexicale...

Dans le but d'accorder une place encore plus importante à l'oral et à la langue de communication, l'existant a été enrichi avec

- un **CD audio élève encarté dans le manuel**, comprenant l'enregistrement des trois compréhensions de l'oral, dont deux nouvelles, par chapitre et des exercices de prononciation,
- des **activités de communication supplémentaires**, en début d'unité, et d'évaluation finale qui s'intègrent dans la cohérence de chaque chapitre.

LA STRUCTURE GÉNÉRALE DE *ENLACES*

Le manuel compte 256 pages réparties de la façon suivante :

- 8 unités thématiques ;
- un **précis grammatical** étoffé ;
- un **lexique** bilingue espagnol-français et français-espagnol, accompagné d'une liste de faux amis et de mots outils, ainsi que d'une double page de bons réflexes pour une expression correcte, authentique, voire élégante ;
- des rabats avec les cartes d'Espagne et d'Amérique latine et les tableaux de conjugaison.

La méthode est accompagnée d'un **matériel audio** : CD audio élève – voir ci-dessus – et CD classe comprenant les enregistrements de la plupart des textes et de tous les documents supports des compréhensions de l'oral et des exercices de prononciation.

Nous avons créé un univers thématique cohérent et riche de sens, dans le **cadre chronologique** préconisé par les nouveaux programmes, en nous attachant particulièrement à la dimension culturelle : guerre d'indépendance en Espagne, guerres d'indépendance en Amérique latine, Révolution mexicaine, Révolution cubaine, 1^{re} République, Guerre civile, Franquisme, Dictatures en Amérique latine, Transition... Chaque notion thématique court sur deux chapitres qui tournent autour de problématiques accessibles à des élèves de Première, quel que soit leur niveau.

Influencias *Modas y modelos*

Poder y fama

Rebelión *Guerrillas y Guerra Civil (España)*

Independencias y revoluciones (AL)

Dominación *Presiones y depresiones*

Dictaduras y transiciones

Oposiciones *Identidades y memoria*

Clásicos de ayer y de hoy

■ Le panachage Espagne-Amérique latine

Chaque chapitre, qui s'ouvre et s'achève avec des activités de communication, présente une structure claire, récurrente et équilibrée. Les documents sur l'Espagne précèdent ceux sur l'Amérique latine. Chaque partie propose une double page civilisation suivie par les textes. Des cartouches **ESPAÑA** et **AMÉRICA** permettent de se repérer très facilement.

■ Les textes

Le manuel présente un large éventail de textes de difficulté variable, sélectionnés en fonction de leur intérêt et avec le souci de ne pas sacrifier au « tout moderne ». Des textes d'auteurs classiques et fondateurs alternent avec d'autres plus actuels, et tous les genres trouvent leur place : prose, poésie, articles, interviews, témoignages...

Ainsi, vous trouverez, entre autres, des textes de :

Jordi Sierra i Fabra, Eduardo Mendoza, Tomás Eloy Martínez, Nicolás Guillén, Ernesto Cardenal, Ángel González, Rosa Montero, Alfonso Ussía, Eduardo Galeano, Gabriel García Márquez, Pedro Antonio de Alarcón, Antonio Larreta, Carlos Ruiz Zafón, Fernando Arrabal, Manuel Rivas, Pablo Neruda, Mariano Azuela, Fidel Castro, Elvira Lindo, Dulce Chacón, Javier Marías, Francisco de Quevedo, Antonio Muñoz Molina, Mario Benedetti, Luis Cernuda, Andrés Trapiello, Manuel Vázquez Montalbán, Alejo Carpentier, Federico García Lorca, Carmen Rico Godoy, Marcela Serrano, Luis Sepúlveda, *El Lazarillo*, Cervantes, Lope de Vega, Jorge Luis Borges, Augusto Monterroso, José Martí, Isabel Allende, Manuel Vicent...

Trois **lectures longues didactisées** ponctuent les chapitres 4, 6 et 8. Il s'agit d'extraits de la nouvelle *Nos han dado la tierra* de Juan Rulfo, de l'album *La Composición* de Antonio Skármeta et du conte *De cómo acceder a una vivienda digna* de Juan José Millás.

■ La grammaire en contexte

La grammaire est distillée au fil des textes : chaque point traité est suivi d'exercices d'application immédiate (**Empleo**) complété par des exercices de rebrassage à la fin de chaque chapitre dans la page **En acción**, où est réutilisé le lexique du chapitre. L'encadré **Gramática** lié au texte renvoie au **Précis**, qui offre une approche plus approfondie et des exemples différents. Pour encourager l'autonomie des élèves, il faudra les inciter à se reporter au **Précis**, ainsi qu'aux **Tableaux de conjugaison**. Les **évaluations grammaticales** proposées dans ce Livre du Professeur sous la forme de **fiches photocopiables** pourront servir à évaluer les connaissances des élèves.

Le vocabulaire

Le traitement du vocabulaire est fondé sur un principe de démarche active basée sur la recherche de certains mots dans le texte. L'encadré **Vocabulario** propose également des outils de compréhension classique et des outils d'expression : moyens langagiers pour permettre aux élèves de répondre aux questions posées.

STRUCTURE D'UN CHAPITRE

L'ouverture

L'entrée dans le chapitre se fait par un grand visuel légendé et accompagné d'une question/phrased ouverte destinée à susciter la prise de parole. On y trouve aussi un sommaire explicite et détaillé qui permet de se repérer et d'éclairer les objectifs du chapitre.

Les documents iconographiques

Tous ont été choisis avec le plus grand soin et le souci d'encourager la prise de parole. Liée au **visuel d'ouverture**, une question ou une phrase « déclencheuse de parole » permet d'aborder la thématique en sollicitant la réflexion des élèves ou en faisant appel à leur vécu, ou encore à leur ressenti, tout en mobilisant des connaissances déjà acquises.

Quant aux **iconographies illustrant les textes**, elles peuvent introduire ou conclure l'étude du texte et également fonctionner comme supports à part entière, grâce aux questions qui les accompagnent, pour une éventuelle prise de parole en continu.

Les activités de communication

Chaque chapitre propose des activités de communication destinées à faire travailler les différentes activités langagières. Chacune est annoncée par un ou deux pictogrammes (voir ci-dessous). Ces pages peuvent être utilisées en classe dédoublée. Les activités sont généralement accompagnées de vocabulaire de compréhension et d'expression. Les documents supports abordent des thèmes d'actualité en relation avec la thématique du chapitre et sollicitent les élèves pour qu'ils donnent leur avis ou leur ressenti face à une situation dans laquelle ils deviennent actifs car acteurs.

- ◆ Compréhension de l'oral  = Grabación en directo
La compréhension orale de documents authentiques enregistrés sur le CD élève (trois par chapitre) est accompagnée d'exercices destinés à guider l'écoute, faire des repérages et sélectionner les informations importantes. La transcription intégrale de ces enregistrements se trouve dans le Livre du Professeur.
- ◆ Expression orale en continu  et en interaction (=Debate) 
Les documents supports servent de base à une prise de parole en continu (exposé, etc.) ou à des débats pour encourager la prise de parole dialoguée.
- ◆ Compréhension écrite  et expression écrite 

La civilisation

Les pages de civilisation présentent des documents iconographiques variés et de courts pavés de textes. Les élèves sont invités à s'appropriier l'information en répondant à quelques questions sous la forme d'un parcours à travers la double page, sorte d'aiguillon de lecture qui les conduit à lire tous les documents pour trouver les réponses et mémoriser les informations essentielles.

Vous trouverez, entre autres, des pages sur :

– pour la partie Espagne : fonctionnement de l'État, les associations, Goya et son temps, la II^e République, la Guerre civile, le pouvoir des marques, l'après-franquisme, les classiques revisités, etc.

– pour la partie Amérique latine : héros et mythes, syncrétisme religieux, les Libérateurs, la Révolution mexicaine, la Révolution cubaine, les groupes de pression, dictature et littérature, le travail de mémoire, l'art populaire, etc.

Les **Quiz culturels**, proposés dans ce **Livre du Professeur** sous la forme de **fiches photocopiables** et qui portent sur les **Itinerarios** et les items culturels serviront à fixer certains acquis de façon ludique.

Les textes

Ils sont généralement accompagnés d'une courte biographie de l'auteur, la plupart du temps illustrée, de manière à rendre les auteurs plus proches des élèves.

◆ **Cultura**

Des **encarts culturels et historiques**, contextualisent les documents, éclairent l'élève sur tel ou tel point de civilisation abordé dans les textes ou en lien avec les visuels. Ils peuvent précéder ou conclure l'étude du document. Ces items renvoient à des points traités dans la double page civilisation du chapitre lui-même ou d'un chapitre différent, et mettent en place des passerelles entre différents documents.

◆ Les rubriques de vocabulaire : **Vocabulario**

Fondé sur un principe de démarche active, le traitement du vocabulaire vise à aider les élèves à repérer les éléments qui leur permettent d'accéder au sens et ce dans le souci d'accorder une part importante à l'enrichissement lexical, car l'ignorance et la non maîtrise du vocabulaire constituent une entrave majeure à la compréhension et à l'expression.

Buscar : il s'agit d'une recherche balisée de mots à partir du français ou de synonymes en espagnol.

Entender : se présente comme une boîte à outils classique de mots traduits pour faciliter la compréhension de mots courants qui peuvent être mémorisés par les élèves.

Expresarse : propose les moyens langagiers nécessaires pour répondre aux questions, sous forme de mots et d'expressions qui sont autant de pistes de réponses.

◆ L'exploitation

La partie **Contesta y comenta** suit une progression du plus explicite au plus implicite avec une phase de compréhension simple et accessible à tous les élèves, destinée à les mettre en confiance et une deuxième étape d'approfondissement et de réflexion, qui permet à chacun de parler en son nom, à la première personne, et de passer du rôle de commentateur à celui d'acteur. Pour certains textes, il est proposé un passage à traduire, dans une perspective d'entraînement à la version.

L'évaluation

Cette partie est conçue comme un bilan des acquis du chapitre par le biais de tâches qui mettent l'élève en situation de faire. Des exercices de prononciation, enregistrés sur le CD élève, permettent de corriger certains défauts et/ou confusions d'une façon ludique.

Hacia el «Bac»

À la fin de chaque notion se trouve un sujet type «bac» pour permettre une initiation à ce type d'épreuves.

Accompagnés d'aides lexicales, ces textes sont suivis d'une exploitation conforme à l'épreuve écrite de l'examen la plus courante.

- 1) questions de compréhension suivies d'un passage à traduire,
- 2) questions d'expression personnelle.

Bien qu'étant conçus dans la perspective de l'épreuve écrite, ces textes peuvent convenir à une exploitation orale.

Nous proposons avec chaque texte des conseils méthodologiques destinés à aider l'élève dans les différentes étapes de sa démarche. Les corrigés de ces entraînements sont proposés sous la forme de fiches photocopiables dans ce **Livre du Professeur** afin de permettre aux élèves de s'auto-évaluer.

À l'écoute des élèves et au plus près des préoccupations des enseignants, *Enlacs* s'est efforcé de baliser au mieux le parcours de l'apprentissage dans le souci constant de maintenir le plaisir et l'enthousiasme qui sont la marque de notre enseignement.

ATTENTION : avant de communiquer à vos élèves les adresses Internet indiquées dans ce guide, il est impératif de les vérifier.